



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 22-00

Prix : ₹ 22-00

Price : ₹ 22-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2017 ஆம்	சூலை மீ	11
No.	28 Poudouchéry	Mardi	11	Juillet	2017 (20 Asadha 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	11th	July	2017

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் ..	664	Sentence arbitral du travail de tribunal.	.. 664	Award of the Labour Court ..	664
அரசு அறிவிப்புகள் ..	672	Notifications du Gouvernement ..	672	Government Notifications ..	672
ஒப்ப அறிவிப்புகள் ..	681	Avis d'Adjudications	.. 681	Tender notices	.. 681
சாற்றறிக்கைகள் ..	684	Annonces	.. 684	Announcements	.. 684

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Thiru/Tmt./Selvi :				
3	Naveen Ragunathan	1859105, March 2013	—	Maruthi Matric Higher Secondary School, Lawspet, Puducherry.
4	R. Priyatharisini	478408, March 2003	—	Immaculate Heart of Marys' Higher Secondary School, Puducherry.
5	Pramodhini K.R.	1861356, March 2013	—	St. Patrick Matric Higher Secondary School, Puducherry.
6	Kavivani I.	502824, March 2006 481811, July 2006	—	Manimegalai Government Higher Secondary School, Kuyavarpalayam, Puducherry and Private study.

**V. RANGANATHAN,**  
Chief Educational Officer.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY**  
**THIRUVALLUVAR GOVERNMENT HIGHER**  
**SECONDARY SCHOOL, AMBAKARATHUR**

*Karaikal, the 21st June 2017.*

**TENDER NOTICE**

Sealed tenders are invited by the undersigned offering the rate per kilogram for the sale of old newspapers and answer scripts belonging to this School in as-is-where-is condition as mentioned below:

2. The rate should be quoted for each item separately.

	Rate per kilogram
(1) Old Tamil newspapers	. . ₹
(2) Old English newspapers	. . ₹
(3) Old answer scripts	. . ₹

3. The tenders in sealed covers superscribing as "Tender for the purchase of old newspapers and answer scripts" should be addressed to the undersigned and sent to this School so as reach before 10.30 a.m. on 18-7-2017. The tenders will be opened on the same day at 11.00. a.m. in the presence of the tenderers who are present at that time. In case, the opening day for tenders being declared as public holiday for any reason, the tenders will be received and opened at the same time on the next working day.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 500 (Rupees five hundred only) as earnest money deposit. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after finalization of the tender.

5. Tenders received after the stipulated date and time will not be accepted under any circumstances.

6. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reason thereof. Contravention of the rules of the tender notice will result in the forfeiture of the earnest money deposit.

7. The successful tenderer shall arrange to weigh the old newspapers, pay the cost thereof along with the applicable Sales tax and clear the items within 24 hours from the time of the tender sale is over at his own risk and cost, failing which his earnest money deposit will be forfeited.

8. No claim on the quality, quantity and value of said goods will be entertained once the tender is finalized.

9. The materials can be inspected during office hours on any working day of this School.

10. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

**A. ALLY,**  
Vice-Principal.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
PUBLIC WORKS DEPARTMENT  
BUILDINGS AND ROADS DIVISION**

*Karaikal, the 28th June 2017.*

**e-TENDER NOTICE**

For and on behalf of the President of India, e-tenders are invited from the eligible tenderers of Public Works Department, Puducherry by the Executive Engineer, Buildings and Roads Division, Public Works Department, Karaikal for the following work:

Sl. No.	Tender No.	Name of work	Approximate estimated cost	Earnest money deposit	Eligibility of contractors	Time allowed	Cost of tender schedule
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	06-01/ BRK/ 17-18	Providing and fixing Napkin Incinerators to the various Government Schools in Thirunallar and Nedungadu Communes.	₹ 10,41,501	₹ 20,830		1 (One) month	₹ 500 + VAT @ 5%
2	06-02/ BRK/ 17-18	Providing and fixing Napkin Incinerators to the various Government Schools in Neravy and T.R. Pattinam Communes.	₹ 7,32,583	₹ 14,655	Specialized firms having experience in this field as given in the eligibility condition	1 (One) month	₹ 500 + VAT @ 5%
3	06-03/ BRK/ 17-18	Providing and fixing Napkin Incinerators to the various Government Schools in Karaikal Town.	₹ 6,05,019	₹ 12,100		1 (One) month	₹ 500 + VAT @ 5%
4	06-04/ BRK/ 17-18	Providing and fixing Napkin Incinerators to the various Government Schools in Kottucherry and Poovam in Karaikal.	₹ 5,23,307	₹ 10,470		1 (One) month	₹ 500 + VAT @ 5%

**Eligibility:** Manufacturers/Dealers/Reputed firms with good experience and they should produce documentary evidence in support of their having satisfactorily completed three similar works each of 40% of estimate cost put to tender or two works each of 60% of estimate cost put to tender or one work 80% of estimate cost put to tender. Satisfactory Functioning Completion certificate from the client has to be attached along with the earnest money deposit.

The detailed procedure is available in the tender notice which can be downloaded along with the NIT from the website [www.etenders-pwdpondy.in](http://www.etenders-pwdpondy.in) only by those tenderers who are having valid ikey and digital signature certificate, which can be obtained on prescribed payment and submission of registration Form available in the website.

- |   |   |
|---|---|
| (i) Availability of tender schedule in the website .. | From 10.00 a.m. on 29-6-2017<br>to 4.00 p.m. on 12-7-2017 |
| (ii) Closing time for submission of tender ..         | 3.30 p.m. on 14-7-2017                                    |
| (iii) Date and time of opening of tenders ..          | 4.00 p.m. on 14-7-2017                                    |

Please contact "KEONICS" e-tender help desk at the following numbers for guidance:

- (i) Puducherry in Phone No. 98653 70307/099527 87829
- (ii) Bangaluru in Phone No. 080-40482000
- (iii) Digital signature in Phone No. 094452 81944/080-40482111
- (iv) email id: *etenders.pwd@gmail.com*.

Please contact AXIS Bank for e-payment help desk guidance in Phone No. 80986 02092/0413-2227223/0413-2227312.

**EXECUTIVE ENGINEER (B & R).**

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**DIRECTORATE OF STATIONERY AND PRINTING**

*Puducherry, the 7th July 2017.*

NOTICE INVITING e-TENDERS FOR SUPPLY OF PAPER AND BOARD ITEMS  
FOR THE YEAR 2017-18

"e-Tenders" are invited on behalf of the President of India by the Director, Directorate of Stationery and Printing, Puducherry for centralized purchase of paper and board items for the year 2017-18 for use in the Directorate of Stationery and Printing, Puducherry.

1. The tenderers for supply of paper and board items shall hold valid Sales Tax Registration Certificate with the Government.

2. Bidders should submit their tender online at the Government *website* <http://pudutenders.gov.in> with proof of payment of tender fee for ₹ 177 by Demand Draft drawn in favour of Senior Accounts Officer, Directorate of Stationery and Printing, Puducherry from any Nationalized Bank and payable at Puducherry. This amount is not refundable.

3. The tender details and terms and conditions may also be downloaded from the *website* <http://www.py.gov.in> and <http://styandptg.puducherry.gov.in> for reference only. Tenders will be processed online only and hence, hardcopy submission of tenders will not be accepted.

4. The technical tender and other documents will be evaluated only on receipt of tender fee and earnest money deposit in the form of Demand Draft. Separate Demand Draft for tender fee and earnest money deposit in cover 'A' and mill samples as specified in the tender document in cover 'B' sealed and superscribed as (i) Tender fee, earnest money deposit for supply of paper/board items 2017-18 and (ii) Sample paper and board items 2017-18" will be received up to 2-8-2017 at 4.00 p.m. in the Directorate of Stationery and Printing, Puducherry.

Sl. No.	Subject	Date and time
(1)	(2)	(3)
1	Date of pre-bid meeting for the bidders	12-7-2017 at 11.00 a.m.
2	Bid submission start date	13-7-2017 at 9.00 a.m.
3	Last date of submission of tender fee and earnest money deposit at the Department (Cover 'A').	02-8-2017 at 4.00 p.m.
4	Last date of submission of samples at the Department (Cover 'B').	02-8-2017 at 4.00 p.m.

(1)	(2)	(3)
5	Last date of submission of tender online (Technical and Financial).	03-8-2017 at 4.00 p.m.
6	Date of opening of technical bid online by the Committee	4-8-2017 at 11.00 a.m.
7	Date of opening of financial bid online by the Committee	will be intimated after finalization of "Technical bid".

(If, these days happen to be a holiday, the next working day will be the date for item Nos. 1,2,3 and 4).

5. Tenderers are requested to stick on to the date and time specified in the tender document. Tenders will be accepted, only if, submitted in the prescribed manner. Tenderers are requested to read the "Instructions Help for Contractor", information about Digital Signature Certificate, resources required and bidder's manual kit at the home-page of the *website* <https://pudutenders.gov.in> before submission of tender through online.

Sl. No.	Tender description	Tender reference	Tender fee Fee	GST 18%	Earnest money deposit
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Paper and Board items 2017-18	2188/DSP/Pur./P2/2017-18/816	₹ 150	₹ 27	₹ 2,00,000

Phone No. : 0413 - 2250482 Fax No. : 0413-2250357 helpdesk@eprocurement : 0413-2220225  
Toll free : 1800 233 7315

**M. KRISHNAMOORTHY,**  
Director.

#### CHANGE OF NAME

I, Sankar son of Ganesan, aged 46 years, Indian, Hindu, residing at No. 11, Main Road, Kolakudi, Nedungadu, Karaikal District and Munsifi, do hereby solemnly affirm and state as follows:

1. A male child was born on 11-6-2002 to me and my wife Anitha at Karaikal and it was registered with Karaikal Municipality *vide* Registration No. K/2002/02743, according to the Birth Certificate, my son's name is 'Branham'.

2. I state that my son's name is mentioned as 'Branham (பிரண்ஹாம்)' in his S.S.L.C. Provisional Certificate bearing T.M.R. Code A1643663 issued by the State Board of School Examinations, Tamil Nadu, in his Transfer Certificate dated 19-05-2017 issued by the S.R.V.S. National Higher Secondary School, Karaikal, in his Aadhaar Card bearing No. 3310 8944 2852 and in my Family Ration Card under No. 190100.

3. Now, I have changed my son's name as 'Surya' from today onwards as per his wishes and hereafter, he would be known and called by the name 'Surya' for all purpose.

4. I declare that the abovesaid facts are true and correct to the best of my knowledge.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Karaikal, on this 19th day of June 2017.

53432

**SANKAR.**

#### CHANGE OF NAME

I, Sankar son of Ganesan, aged 46 years, Indian, Hindu, residing at No. 11, Main Road, Kolakudi, Nedungadu, Karaikal District and Munsifi, do hereby solemnly affirm and state as follows:

1. A male child was born on 5-9-2005 to me and my wife Anitha at Karaikal and it was registered with Karaikal Municipality *vide* Registration No. K/2005/03844, according to the said Birth Certificate, my son's name is 'Stephen'.

2. I state that my son's name is mentioned as 'Stephen' in his Aadhaar Card bearing No. 6643 6520 1605 and in my Family Ration Card bearing No. 190100 as 'ஸ்டீபன்'.

3. Now, I have changed my son's name as 'Prasath' from today onwards as per his wishes and hereafter, he would be known and called by the name 'Prasath' for all purpose.